

1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät kann nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder mit der sicheren Anwendung des Geräts vertraut gemacht.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie den Netzstecker oder das Netzkabel bei Schäden ausschließlich vom technischen Kundendienst auswechseln, um jedes Risiko auszuschließen.

NUR FÜR DEN EUROPÄISCHEN MARKT:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder von Personen mit unzureichender Erfahrung oder notwendigen Kenntnis benutzt werden, sofern sie aufmerksam beaufsichtigt oder hinsichtlich der sicheren Handhabung des Geräts und der damit verbundenen Risiken angeleitet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten durch den Benutzer können auch von Kindern, die mindestens 8 Jahre alt sind, ausgeführt werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter acht Jahren.
- Das Gerät darf von Personen mit beeinträchtigten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder ohne Erfahrung und Kenntnisse hinsichtlich seiner Handhabung verwendet werden, wenn sie hierbei beaufsichtigt werden oder im Gebrauch des Geräts geschult sind bzw. mit den damit verbundenen Gefahren vertraut sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Unterbrechen Sie, wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird und bevor es auseinander- oder zusammengebaut bzw. gereinigt werden soll, die Stromversorgung.

Da das Gerät mit Strom betrieben wird, können Stromschläge nicht ausgeschlossen werden.

Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Sicherheitshinweise:

- Prüfen Sie nach dem Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit des Geräts. Verwenden Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Fachpersonal.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Unversehrtheit des Versorgungskabels.
- Es ist gefährlich, die Eigenschaften des Geräts auf irgendeiner Weise zu verändern.

- Das Gerät muss entsprechend den nationalen Vorschriften für elektrische Anlagen installiert werden.

- Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, wo sich Gas, Öl oder Schwefel in der Luft befinden können. Die Installation darf auch nicht in der Nähe von Wärmequellen erfolgen.

- Prüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts an die Steckdose, dass die Netzspannung, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist, mit derjenigen Ihrer elektrischen Anlage übereinstimmt.

- Im Falle, dass das Gerät im Außenbereich verwendet wird, sicherstellen, dass der Stecker an eine für den Außenbereich geeignete Steckdose angeschlossen wird.
- Dieses Gerät muss an eine wirksame Erdung angeschlossen werden. Die Stromanlage von einem qualifizierten Elektriker kontrollieren lassen.
- Vor jeder Reinigung oder Wartung immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Dieses Gerät darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich geplant wurde, d.h. um häusliche Umgebungen zu kühlen. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß zu betrachten und daher gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder unvernünftigen Gebrauch und/oder durch Reparaturen, die von nicht qualifiziertem Personal ausgeführt wurden, verursacht werden.
- Verwenden Sie niemals die Funktion "Kühler" ohne Wasser. Benutzen Sie nur Leitungswasser ohne die Zugabe von Zusatzmitteln. Füllen Sie den Tank nur bei ausgeschaltetem Gerät.
- Verstellen Sie das Gerät nicht, wenn der Wassertank voll und das Gerät in Betrieb ist.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt und zwecklos in Betrieb, da es eine Gefahrenquelle darstellen könnte.
- Bringen Sie Ihre Hände, Ihr Gesicht oder Ihren Körper nicht direkt über oder in die Nähe des Gitters, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche stellen. Es niemals auf Teppichböden, Teppichen oder empfindlichen Möbeln aufstellen, die durch den Kontakt mit Wasser beschädigt werden könnten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizöfen, Heizkörpern, usw. auf. Positionieren Sie Ihr Gerät in der Nähe einer Steckdose.
- Halten Sie sich nach dem Anschluss des Gerätes an das Stromnetz außerdem an die folgenden, grundlegenden Sicherheitsregeln:
 - Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren;
 - das Gerät nicht mit nackten oder nassen Füßen verwenden;
 - zum Ziehen des Netzsteckers niemals am Anschlusskabel oder am Gerät selbst ziehen;
 - das Gerät außer Reichweite von Kindern aufstellen;
 - keine Fremdkörper in das Gerät bringen;
 - Das Gerät darf keinen Witterungseinflüssen ausgesetzt werden;
- Sollte das Gerät endgültig ausrangiert werden, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Versorgungskabel durchschneiden, damit es nicht mehr benutzt werden kann.
- Bei Defekt und/oder Betriebsstörungen des Gerätes, dieses ausschalten und nicht manipulieren. Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen ausschließlich an autorisierte, technische Kundendienstzentren und verlangen Sie den Gebrauch von Original-Zubehör und Original-Ersatzteilen.
- Vermeiden Sie den Gebrauch von Verlängerungskabeln für das elektrische Versorgungskabel.

Wichtig!

Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styropor) ist außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.
 ERSTICKUNGSGEFAHR: das Gerät kann Kleinteile enthalten. Während den Vorgängen der Reinigung und Wartung könnten einige dieser Teile demontiert werden. Gehen Sie sorgfältig vor und halten Sie die kleinen Teile von Kindern fern.

2. BESCHREIBUNG

2.1 Beschreibung des Gerätes

- A1. Rotierendes Gitter: Es kann manuell ausgerichtet werden (diese Regulierung ausführen, wenn die Drehung nicht aktiv ist)
- A2. Anzeiger des Wasserfüllstands im Tank
- A3. Räder
- A4. Kabelhalter
- A5. Griff
- A6. Stromversorgungskabel
- A7. Abnehmbarer Wassertank
- A8. Filteraufnahme
- A9. Staubfilter
- A10. Halterung der Verdunstungsplatte
- A11. Verdunstungsplatte
- A12. "Ice box": Kühlakku

2.2 Beschreibung der Bedienblende (B)

- B1. ON/OFF: Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes
- B2. Lüftungsgeschwindigkeit. Zur Wahl eine der 3 verfügbaren Geschwindigkeiten drücken:  MED,  MAX,  MIN
- B3. Kühlung/Befeuchtung. Drücken, um die Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren
- B4. Wahl des Belüftungsmodus:
 - **Natürlich**  : Das Gerät führt Zyklen der Belüftung mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten durch, unterbrochen von einigen Sekunden Pause.
 - **Sleep**  (Nachtbetrieb): Das Gerät funktioniert 30 Minuten bei Geschwindigkeit MAX, gefolgt von 30 Minuten Geschwindigkeit MED; danach immer bei Mindestgeschwindigkeit.
- B5. Modalität "Swing" (Drehung): Wenn ausgewählt, dreht sich das Gitter.
- B6. "AUTO OFF" (Selbstausschaltung): Drücken, um das verzögerte Abschalten einzustellen (von 1 bis 24 Stunden).

- Bei ihrem Druck, blinken auf dem Display das Symbol  und der numerische Wert für ungefähr 5 Sekunden: Wenn sie fest aufleuchten, ist das Abschalten programmiert.
- Um "AUTO OFF" (Selbstausschaltung) zu deaktivieren: Die Taste bis zur Wahl von "00" drücken, dann das Erlöschen des Symbols und des numerischen Werts abwarten.

2.3 Beschreibung des Displays (C)

- C1. Anzeiger Programmierung "AUTO OFF" (Selbstausschaltung)
- C2. "Kühlung/Befeuchtung" aktiv
- C3. "Ionisator" aktiv (immer eingeschaltet, da die Funktion in jeder Betriebsmodalität vorhanden ist)
- C4. Belüftungsmodus "Sleep" (Nachtbetrieb) aktiv
- C5. Belüftungsmodus "Natürlich" aktiv
- C6. "Auto-off" (Selbstausschaltung) programmiert
- C7. Modalität "Swing" (Drehung) gewählt
- C8. Lüftungsgeschwindigkeit "MIN"
- C9. Lüftungsgeschwindigkeit "MED"
- C10. Lüftungsgeschwindigkeit "MAX"

2.4 Beschreibung der Fernbedienung:

- D1. ON/OFF: Zum Ein- und Ausschalten des Geräts
- D2. Modalität "Swing" (Drehung): Wenn ausgewählt, dreht sich das Gitter.
- D3. "AUTO OFF" (Selbstausschaltung) (siehe B6)
- D4. Lüftungsgeschwindigkeit (siehe B2)
- D5. Wahl der Belüftungsart (siehe B4)
- D6. Kühlung/Befeuchtung. Drücken, um die Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren

3. BEDIENUNGSANLEITUNG

3.1 Bei Erstgebrauch

- Während der ersten Verwendung könnte ein seltsamer Geruch bestehen. Dies ist beim Betrieb des Geräts normal.
- VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG: Bei der ersten Verwendung die Lasche aus Kunststoff entfernen (Abb. 1). Die Fernbedienung auf die Display-Led richten. Der maximale Abstand für den Betrieb beträgt ungefähr 6 Meter vom Empfänger.

3.2 Ein- und Ausschalten

1. Das Gerät an eine Steckdose anschließen: Das Gerät gibt ein akustisches Signal ab. Die Maschine ist betriebsbereit.
2. Die Taste  drücken (B1 oder D1). Das Gerät schaltet sich mit Lüftungsgeschwindigkeit "MED" und aktiver "Ionisierung" ein (Abb. 2);
3. Um das Gerät auszuschalten, die Taste  drücken (B1 oder D1).

3.3 Die Lüftungsgeschwindigkeit wählen

1. Die Taste  drücken (B2 oder D4);
2. Mit jedem Druck der Taste wechselt die Lüftungsgeschwindigkeit ( MED,  MAX,  MIN) (Abb. 3).

3.4 Kühlung/Befeuchtung

Das Gerät vorbereiten, indem man den Wassertank füllt.

1. Den Wassertank herausnehmen (Abb. 4) und anhand eines Kruges mit frischem Leitungswasser füllen (MAX 4,5l); achten Sie darauf, den Füllstand MAX, der auf dem Füllstandanzeiger (A2) sichtbar ist, nicht zu überschreiten. Der Füllstand MAX garantiert 6 Betriebsstunden des Geräts;
2. Den Wassertank erneut einsetzen.
3. Die Taste  drücken (B3 oder D6): Das entsprechende Symbol leuchtet auf dem Display auf (Abb. 5). Die Luft durchquert die Kühlvorrichtung, kommt gekühlt heraus und trägt so zur Senkung der Raumtemperatur bei.

Anmerkung:

Bei der ersten Anwendung dieser Funktion könnte sich das Wasser im Tank färben: dies ist beim Betrieb des Geräts normal.

Um die Effizienz des Geräts zu erhöhen, die "Ice box" (A11) verwenden.

4. Die "Ice box" mit Leitungswasser füllen (Abb. 6);
5. Die "Ice box" bis zum Gefrieren in das Gefrierfach stellen (Abb. 7).
6. Den Wassertank entnehmen und die "Ice box" in seine linke, hintere Ecke stellen (Abb. 8).

Anmerkung:

Sicherstellen, dass die "Ice box" richtig in der entsprechenden Aufnahme positioniert ist (Abb. 8).

7. Den Wassertank wieder einsetzen, das Gerät einschalten und die Funktion "Kühlung/Befeuchtung" wählen: Die vom Gerät abgegebene Luft wird kühler sein (Abb. 9).

3.5 Den Belüftungsmodus wählen

Das Gerät kann für den Betrieb mit 3 verschiedenen Belüftungsmodi eingestellt werden:

1. NORMAL- Die Taste  drücken (B2 oder D4), um die Lüftungsgeschwindigkeit zu wählen;
2. NATÜRLICH- Einmal die Taste MODE drücken (B4 oder D5). Das Gerät führt Zyklen der Belüftung mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten durch, unterbrochen von einigen Sekunden Pause (Abb.10);
3. SLEEP- Zweimal die Taste MODE drücken (B4 oder D5). Das Gerät funktioniert automatisch 30 Minuten mit Geschwindigkeit MAX, dann 30 Minuten mit Geschwindigkeit MED: danach weiter mit Geschwindigkeit MIN (Abb. 11).

3.6 Swing

1. Die Taste  drücken (B5 oder D2), um die Drehung des Gitters zu aktivieren (Abb. 12): Auf dem Display leuchtet das entsprechende Symbol auf.
2. Um die Drehung anzuhalten, erneut die gleiche Taste drücken.

Anmerkung:

Das Gitter kann vertikal geneigt werden, indem man es manuell verschiebt, um den Luftstrom auszurichten (Abb. 13): Die Regulierung bei stillstehendem Gitter ausführen, ohne übermäßige Kraft auszuüben.

3.7 Auto OFF

Es ist möglich, das verzögerte Abschalten von 1 bis 24 Stunden durch Druck der Taste  (B6 oder D3) einzustellen.

1. Bis zur Wahl der bezüglichen Nummer von gewünschten Betriebsstunden drücken: Die Nummer erscheint auf dem Display (C1);
2. Das Symbol  und der numerische Wert blinken zur Angabe der laufenden Programmierung der Selbstausschaltung. Wenn das Symbol und der numerische Wert fest aufleuchten, ist die Programmierung gespeichert (Abb. 14).

Anmerkung:

Um die Selbstausschaltung zu verlassen, die Taste  (B6 oder D3) bis zur Einstellung des numerischen Werts "00" drücken: Das Symbol  und "00" blinken. Wenn sie ausgehen, ist die Selbstausschaltung gelöscht.

4. DEN WASSERTANK FÜLLEN

Vor dem Start der Funktion Kühlung/Befeuchtung immer sicherstellen, dass sich Wasser im Tank befindet. Falls das Wasser während des Betriebes ausgeht, gibt das Gerät ein akustisches Signal ab und das Symbol  blinkt (Abb. 15): Das Gerät lüftet auf jeden Fall weiter.

Empfohlener Vorgang, um den Tank aufzufüllen:

1. Den Wassertank ein Stück herausziehen (Abb. 4) und mit MAX 4,5l frischem Leitungswasser durch eine Karaffe auffüllen. Immer Leitungswasser verwenden und den Tank nicht zu sehr befüllen: auf den Wasserstandanzeiger achten (A2);
2. Den Wassertank erneut einsetzen.

Anmerkung:

Falls Sie den Tank vollkommen herausnehmen möchten:

- Den Tank bis zum Anheben der Pumpe herausziehen (Abb. 16) und ein paar Minuten warten, bis das restliche Wasser der Verdunstungsplatte in den Tank tropft;
- den Tank vollkommen herausziehen und befüllen.

Nachdem der Tank gefüllt wurde:

- Falls notwendig, den Tankschacht trocknen;
- überprüfen, dass die Pumpe angehoben ist;
- den Wassertank wieder sorgfältig einsetzen.

5. REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz abtrennen.
- Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
- Niemals Wasser direkt auf das Gerät schütten.
- Niemals Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel verwenden.
- Niemals Insektizide oder ähnliche Substanzen sprühen: Der Kunststoff könnte sich verformen.
- Die Oberfläche des Geräts mit einem weichen Tuch reinigen, niemals scheuernde Schwämme verwenden, da die Oberfläche verkratzt werden könnte.

5.1 Den Staubfilter und die Verdunstungsplatte reinigen

Den Staubfilter regelmäßig reinigen. Die Häufigkeit, mit der die Reinigung ausgeführt wird, muss in Abhängigkeit der Nutzungszeit festgelegt werden: Bei täglicher Verwendung empfiehlt es sich, den Filter wöchentlich zu reinigen.

- Den Staubfilter und die Halterung der Verdunstungsplatte entnehmen (Abb. 17);
- Den Staub von den Filtern mit einem Staubsauger entfernen (Abb. 18);
- Die Halterung der Verdunstungsplatte sorgfältig mit Wasser waschen; dann vollständig trocknen lassen und die Filter wieder in ihre Aufnahme einsetzen (Abb. 19).

Anmerkung:

Um die Effizienz des Geräts zu erhalten, wird empfohlen, die Verdunstungsplatte (A11) alle 3 Jahre auszutauschen.

5.2 Den Wassertank reinigen

- Den Wassertank herausnehmen;
- Gründlich mit einem, im Handel erhältlichen Desinfektionsreiniger reinigen (Abb. 20).
- überprüfen, dass die Pumpe angehoben ist;
- den Wassertank wieder sorgfältig einsetzen.

5.3 Austausch der Batterie der Fernbedienung

- Den Batteriehalter auf der Rückseite der Fernbedienung entnehmen (Abb. 21).
- Eine Batterie vom Typ CR2025 3V in den Halter einsetzen, dabei auf die korrekte Polarität (+ und -) achten und dann diesen erneut einsetzen (Abb. 22).

Die Fernbedienung ist bereit für die Verwendung.

Anmerkung:

Soll die Fernbedienung ersetzt oder entsorgt werden, muss die Batterie entfernt sowie gemäß der geltenden Gesetzgebung entsorgt werden, da diese umweltschädlich ist. Batterien dürfen nicht ins Feuer geworfen werden, da sie explodieren und gefährliche Flüssigkeiten verlieren können.

6. SOLLTEN STÖRUNGEN AUFTRETEN

Im Folgenden sind einige mögliche Fehlfunktionen aufgelistet.

Wenden Sie sich, falls sich das Problem nicht auf die beschriebene Art und Weise lösen lässt, bitte an den technischen Kundendienst.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das Gerät schaltet sich nicht ein	Das Versorgungskabel ist nicht angeschlossen	Sicherstellen, dass das Versorgungskabel verbunden und Strom vorhanden ist.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Das Gerät durch Druck der Taste  einschalten (B1 auf der Bedienblende oder D1 auf der Fernbedienung)
Das Gerät schaltet sich ab	Es griff die Selbstausschaltung ein	Das Gerät einschalten und sicherstellen, dass auf dem Display das Symbol der Selbstausschaltung aus ist
Wasser unter dem Tank vorhanden	Wird der Tank herausgenommen, ohne einige Minuten abzuwarten, dann tropft das Restwasser der Verdunstungsplatte in den Tankschacht	Den Schacht trocknen, bevor der Tank wieder eingesetzt wird. Zum Befüllen immer die Anleitungen in Kap. 4 befolgen.
Übermäßige Feuchtigkeit im Raum	Wenn die Funktion Kühlung/Befeuchtung verwendet wird, erzeugt das Gerät aufgrund der Verdampfungskühlung Feuchtigkeit. Dies ist normal.	Das Gerät kühlt wirksamer in trockenen Umgebungen. Wenn die Luftfeuchtigkeit hoch ist (60% und höher), ist es besser, die Verwendung der Funktion Kühlung/Befeuchtung zu vermeiden
		Sicherstellen, dass Fenster/Türen offen sind und dass ausreichend Luftstrom im Raum vorhanden ist, damit die Luft besser zirkulieren kann. Es ist jedenfalls möglich, das Gerät mit der Funktion Lüftung zu verwenden.
Auf dem Display blinkt das Symbol  (C2) und das Gerät kühlt wenig	Mangel an Wasser im Tank	Den Tank mit kaltem Wasser gemäß Abschnitt 4 füllen
Das Gerät kühlt wenig	Mangel an Wasser im Tank	Den Tank mit kaltem Wasser gemäß Abschnitt 4 füllen
	Schmutzige Filter	Die Filter gemäß Abschnitt 5.1 reinigen
Die Fernbedienung funktioniert nicht	Die Batterie der Fernbedienung ist nicht korrekt eingesetzt	Prüfen, dass die Batterie gemäß den Anweisungen bezüglich der auf der Rückseite der Fernbedienung angegebenen Polarität eingesetzt wurde.
	Die Batterie ist leer	Mit einer neuen Batterie ersetzen
	Die Fernbedienung ist defekt	Wenden Sie sich, wenn der Austausch der Batterie das Problem nicht löst, an ein autorisiertes Kundendienstzentrum



PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das Gerät reagiert nicht	Die Bedienblende auf dem Gerät funktioniert nicht	Die Fernbedienung zum Betrieb des Geräts verwenden. Wenn das Gerät reagiert, könnte ein Problem bezüglich der Funktionsweise der Bedienblende bestehen: Wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum Wenden Sie sich, wenn weder die Bedienblende noch die Fernbedienung funktionieren, an ein autorisiertes Kundendienstzentrum
Das Gerät ist nass vom Regen	Das im Außenbereich verwendete Gerät wurde durch starke Regenfälle nass	Wenig Regen auf dem Gerät ist kein Problem. Versichern Sie sich aber, dass das Gerät an geeignete, wasserdichte Steckdosen angeschlossen wird. Versichern Sie sich immer vor dem Einschalten des Geräts, dass der Stecker und die Steckdose trocken sind.

7. ENTSORGUNG



Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zum Recycling an einer offiziellen Sammelstelle abgegeben werden.